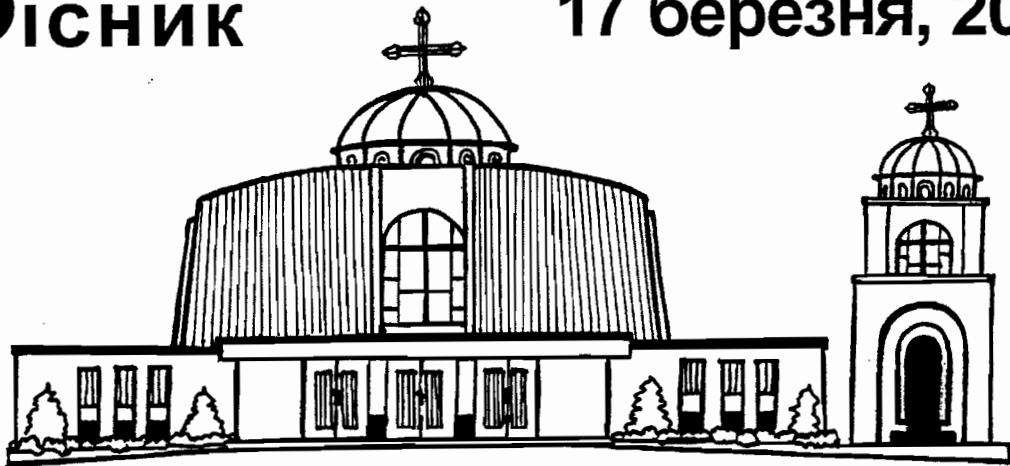


Bulletin Вісник

March 17, 2013
17 березня, 2013



Saint Demetrius the Great Martyr Parish Парафія Святого Димитрія Великомученика Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 La Rose Ave.
Toronto M9P 1A6

e-mail: st.demetrius@sympatico.ca
web: www.stdemetrius.org

t. 416-244-5333
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

Sunday Divine Liturgy:

Saturday 5:00 pm (English);

6:15 pm (for Children);

Sunday 8:30 am (Ukrainian);

10:00 am (English);

11:30 am (Ukrainian with choir)

Week Day Divine Liturgy:

Monday to Saturday 8:30 am

(Ukrainian)

Ukrainian Canadian Care Centre

Divine Liturgy:

Sundays & Feast Days 11:00 am

Sacraments:

Confession: at the beginning of every Sunday Divine Liturgy

Baptism, Marriage, Holy Orders: please contact one of the priests at the parish office

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn

Associates: Rev. Andrij Figol

Rev. Peter Shumelda

Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk

Deacons: Rev. Leo Melnyk

Rev. Michael Melnyk

Rev. Bohdan Swystun

Rev. Eugene Doroniuk

Rev. Serhiy Kasyanchuk

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452

Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939

Kitchen/ Hall (416) 249-2986

Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012

School (416) 393-5384 Fax: 393-5087

Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-5087

Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci



2013 Year of Faith

Last Things:

1. Death
2. Judgment
3. Hell
4. Heaven

We rejoice in thanksgiving to God for the election of a new head of the universal Catholic Church, **Pope Francis**. May God grant him the courage and fortitude to lead with humility for the glory of God and His people.

Mnohaya Lita!

We invite all parishioners and guests for a time of fellowship in the church hall following the Liturgy.

Sviatchene (Easter Communal Meal) will take place on Sunday, April 7 at 1:00 pm. Tickets are available in the church hall after each Divine Liturgy as well as at the church office during office hours. Adults \$23, students \$12, and children over 6 years of age \$6.

Easter Arrangements are for sale in the church hall after each Divine Liturgy.

Lenten Missions will be given by Fr. Oleh Kachor of St. Nicholas Parish today, March 17 to 19 (in English) and March 20 to 22 (in Ukrainian). All parishioners are asked to attend and bring a friend. Please see the insert for more information.

Pussy Willows – Thank you to all those who have donated their pussy willows so far: Olga & Andrew Kunyckyj, Anne Struk, Christine Shewchuk, Millie Shewchuk, Mary Ciupka, Elsie Yarmol, Irene Thompson. If you have pussy willows blooming and would like to donate them, we ask that you not wait but

either bring them to church or call the church office ASAP to make arrangements. May God bless you for your generosity.

Concert of Music composed by Fr. Mykhaylo Verbysky will be given today following the 11:30 am Divine Liturgy in our church hall. All are invited.

Ushers' Meat Sale: next weekend you may purchase meat products in preparation for Easter after each Divine Liturgy – including Saturday evening.

St. Demetrius Pilgrimage tour to the Holy Land, August 20-29, 2013. Father Peter Shumelda will lead us through footsteps of Jesus in the Galilee, Jerusalem, and Bethlehem. Details to follow in next week's bulletin. This is an initiative of the Bible Study group to celebrate the year of faith. This pilgrimage will change your life!

Please make sure that your mobile phones are turned off when you enter the Church.

Notice regarding Flea Market: Please do NOT leave any items in front of the garage or anywhere else and do not call for pick-ups. There will be NO Flea Market next year!

Kitchen - we will need help in the church kitchen on Monday and Tuesday. Pyrohy will be for sale on Tuesday from 9:00 a.m. to 1:30 p.m.

St. Demetrius Residence - our apartment building for independent seniors, offers market rent units for individuals who are 65 and older. If you wish to learn more about the types of units that are available and the application process, please call 416 243-9051.

Holy Confession we ask that you not delay confession and we encourage you to receive this sacrament earlier before Easter. You may always come to confession during the Divine Liturgy on Saturday evening or on Sunday

morning and during the Presanctified Liturgies on Wednesday and Friday evenings.

**** The Divine Liturgy of the Presanctified Gifts** this week, due to the Lenten Missions, will be celebrated in Ukrainian on Wednesday at 7:00 pm and on Friday we will take just the Sorokousty-Parastas at 7:00 pm in Ukrainian as well.

The Stations of the Cross is prayed during Lent in Ukrainian every Sunday at 6:00 pm.

Altar Boys Practices are necessary for all boys so they learn their duties for all liturgical services. Please mark the following meeting dates in your family calendar: **March 23**, April 6 & May 18. Meetings start at 5:45 pm (before the Divine Liturgy for Children) in the Sacristy. If you have any questions speak to Fr. Deacon Bohdan or one of the priests.

Sacristan Meeting will be held on **March 23 at 3 pm** in preparation for Holy Week and Easter services. Please make arrangements to be there!

Are You Registered? Registering as a parishioner has many advantages such as an income tax receipt for your donations, certification of documents such as passport application, reference letters, etc. All you have to do is fill out a simple form.

Bible Study is cancelled this week due to the Lenten mission.

Catechism for Adults is cancelled this week due to the Lenten mission

St. Demetrius School Fundraiser: The students of our school need new computers. To help our students keep up with advances in technology, we are reaching out to our community for support. All donations over \$25 will receive a tax receipt: cheques must be written to St. Demetrius Church.

Our Sincerest Sympathies to Annie and Deacon Eugene Doroniuk and family on the passing of Annie's mother **KATHERYNA BURY**; and to the

family and friends of the late **DON ONYSCHUK** (co-chancellor of our eparchy). May their remembrance be eternal – Vichnaya Pamyat!

Donations: The following parishioners made donations to support the following projects:

Church Needs

Dubas & Dmytryshyn Families \$100 in memory of Bohdan Dubas; Anonymous \$1,000.

Reserve Fund

Peter & Nadia Stasyna \$100

St. Demetrius School Computers

Peter & Nadia Stasyna \$100 in honour of past & future Stasyna attendees.

Holodomor Monument

Michael & Marian Yovorsky \$75.

May God reward you for your generosity.

Prayers for our parishioners who are ill: Bronyslava Kiebalo, Anna Woloszyn, Fr. Proto-Deacon Nestor Yurchuk, Peter Swerbywus, Mary Zilinsky, Markianna Huzar, Iryna Figol.

The Year of the Faith: We continue our spiritual journey of the Year of the Faith. The next prayer will be held at Dormition of the Holy Mother of God Church, (3625 Cawthra) on Friday March 22 at 7pm. Everyone is welcome. Tel: 905-277-0224

UCWLC Silent Rereats at Mount Mary in Ancaster! The Ukrainian retreat will be on March 22, 23, 24 directed by Rt. Rev. Bohdan Bilinsky, Chancellor of the Eparchy of Toronto and Eastern Canada. Cost: \$180.80 (incl. HST). For further details contact Catherine Korchinsky at 416-261-5878.

The National March for Life will take place in Ottawa on Thursday, May 9. Bishop Stephen Chmilar and Clergy will be taking part in it.

Holy Name of Mary College School is transforming the educational journey for girls in a distinctly Christ-centered learning environment designed exclusively for girls in grades 5 to 12. We invite you to take a closer look at our school, and the university preparatory

programme we provide, at our Open House on April 6th, from 10 am – 2 pm For more information call 905-891-1890 or go to www.InspireYourDaughter.com

UCWLC Toronto Eparchy Museum, WFUWO & Ukrainian Canadian Art Foundation invite you to an exhibit of **Regional Pysanky of Ukraine on March 22 to 28, 2013. Sunday, 24th, 3 p.m.** “Traditional Dress & Pysanky by Regions” Visual presentation by Maria Rypan Performance by children of “Echo” Musical Studio. Exhibit of pysanky collections. pysanky-writing demo & pysanky sale, refreshments - Admission \$10 at the KUMF Gallery (2118-A Bloor)

International Conference & Benefit Banquet: “Restoring Ukraine’s National Memory” Saturday, April 6, 2013 Conference: Speakers Dr. V. Viatrovych, Dr. L. Luciuk, Dr. R. Serbyn, H. Ivanushchenko, Discussant Dr. Peter Potichnyj, 10:00 AM at KUMF, 2118-A Bloor St. W., Banquet: Key- note speaker Dr. V. Viatrovych, “Polish-Ukrainian Conflict, 1942-1947” and documentary film “In Search of the Truth”, 6:00 PM at T. Shevchenko Ukrainian Community Centre, 482 Horner Ave. FMI: call 416-516-8223, 416-255-6249.

March 17 to 24

Sunday – Lenten Mission Begins

- 8:30 am +Don Onyschuk (9th day)
Clergy, Staff & Parishioners
 10:00 am+(p)Otto Julius Bauer (40th day),
 Wasyl *A. Petrashko Family*
 11:00 am Divine Liturgy(UCCC)
 11:30 am+(p)Michael Rebryk (3 yrs)
Rebryk Family
 +(p)Fr. S. Venhrynovych,
 Fr. O. Konstanynovych,
 Fr. E. Dmytruk, Maria-Anna,
 Anita, Lonhin, Ilza, Olena,
 Mykola, Andriy *A. Nebesio*
 +(p)Emilia *O. Zhovtanecka*
6:00 pm Stations of the Cross

Monday

- 8:30 am +Zenon Bobownyk *L. Bobownyk*
 (h)Lori Malone *Charlene & Natalie*
 +Anne Sherwin *UCWLC*
 5:30 pm Divine Liturgy
7:00 pm Lenten Mission - English

Tuesday

- 8:30 am +Bohdan & all deceased
 Family members *L. Bobownyk*
 +Kataryna Bury *L. Yuryk*
 +(p)Ahafia, Tatyana, Maria, Slava,
 Roman, Pylyp, Mykola, Ivan
B. Kostiv
 5:30 pm Divine Liturgy
7:00 pm Lenten Mission - English

Wednesday

- 8:30 am Divine Liturgy
 9:30 am (h)Taras(success in exams)(Res.)
Family
 5:30 pm NO Divine Liturgy
7:00 pm Lenten Mission - Ukrainian

Thursday

- 8:30 am (h)Maria Gimon *M. Bochniewicz*
 5:30 pm +(p)Mykhaylo & Sophia Witer
Family
7:00 pm Lenten Mission - English

Friday

- 8:30 am (h)Marleen Blahut *L. Yuryk*
 5:30 pm NO Divine Liturgy
7:00 pm Lenten Mission - English

Saturday

- 8:30 am Divine Liturgy
 5:00 pm +(p)Sophia, Oleh & Olha Shumelda
Family
 6:15 pm Divine Liturgy for Children

Sunday – Palm Sunday

- 8:30 am Divine Liturgy
 10:00 am (h)Michael Szorobura *Family*
 11:00 am+(p)Peter & Maria(UCCC)
A. Steciuk
 11:30 am Divine Liturgy
6:00 pm Stations of the Cross

РІК ВІРИ.

Останні речі:

Смерть

Суд

Пекло

Небо



ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

Дорогі в Христі браття та сестри!

Ділимося великою радістю - маємо нового Папу - Франціска, який провадитиме Вселенською Католицькою Церквою. Нехай Вседобрий Господь подасть Вселенському Архидієєві Франціску щедро своєї благодаті, щоб з відвагою та покорою провадити Божий Люд. Многая літа!!!

Запрошуємо всіх у цю неділю зійти до церковної залі на каву та солодке.

Великопосні місії в нашій парафії буде голосити о. Олег Качур з парафії Св. Миколая, Торонто: в англійській мові - 17-18-19 березня, в українській мові - 20-21-22 березня. Запрошуємо всіх парафіян до участі. **Отець Олег буде сповідати з понеділка 18 березня до 22 березня, поч. 6:00 веч.**

Музика композитора о. Михайла Вербицького (4 березня 1815 - †7 грудня 1870), автора гімну України «Ще не вмерла Україна». Виконує Ольга Попович (професор музики з Перемишля), гітара - Лешек Сушицький, ведучий - Богдан Попович. Концерт відбудеться 17 березня по ранковій 11:30 Божественній Літургії в нашій церковній залі Св. Димитрія.

Порядок Богослужень на Страсний тиждень та Великдень (за григорянським та юліянським календарем) можна знайти в додатках до вісника. Просимо ознайомитися з цим порядком, щоб мати можливість взяти участь у чудових богослуженнях.

Великодні композиції є на продаж в церковній залі після кожної Літургії в цю неділю 17 березня. Це - чудовий подарунок для дорослих і дітей. Всі композиції, які не розпродадуться в зазначені дати, можна буде купити в церковній крамниці.

Церковні Впорядчики будуть мати в церковній залі в наступну суботу ввечері (по Св. Літургії год. 5:00 веч.) та неділю на продаж м'ясні вироби до Великоднього столу.

СВЯЧЕННЕ нашої парафії відбудеться в неділю, 7 квітня о год. 1:00 по полудні. **Квитки** можна придбати в цю неділю по Богослужінні в церковній залі, а також протягом тижня в церковній канцелярії. **Ціна:** \$23 для дорослих і \$12 для студентів, \$6 для школярів, а діти передшкільного віку безкоштовно.

Свято Благовіщення припадає в **понеділок, 25 березня** (за Григорянським календарем). В це день будемо служити Св. Літургію о год. 8:30 ранку в українській мові та о год. 7:00 вечора в англійській мові. Пам'ятаймо про обов'язок бути в цей день на Св. Літургії.

Свято-Димитріївська парафіяльна проща до Святої Землі відбудеться з 20 до 29 серпня цього року. Отець Петро Шумелда буде провадити наших прочан слідами Ісуса

в Галилеї, Єрусалимі, Вифлеємі. Більше інформації подамо в наступному віснику.

ВЕРБА. Потребуємо дуже багато лози на Квітну Неділю. Якщо Ви маєте на своєму городі вербу або знаєте когось, хто має і міг би пожертвувати цю лозу, ласкаво просимо зголосити до церковної канцелярії 416-244-5333. Просимо пам'ятати, що верба вже розпускає бруньки і в наступний тиждень вже буде запізно її зрізувати. Дякуємо Ірині Томпсон, Ользі та Андрію Куницьким, Анні Струк, Христині Шевчук, Мілі Шевчук, Марії Цюпка, Лесі Ярмол за пожертву лози.

Ярмарок вживаних та нових речей. Просимо не залишати більше будь-яких речей біля гаражу або в іншому місці біля церкви, а також просимо не дзвонити, щоб підібрати речі, - **тому-що в наступному році цього Ярмарку не буде.**

МОБІЛЬНІ ТЕЛЕФОНИ!!! Просимо мати виключеними (або поставте на безшумний режим) ваші мобільні телефони під час Божественної Літургії.



Чи ви знали про це, що в даний час платники податків в Онтаріо платять щонайменше 30-50 мільйонів доларів щорічно на фінансування абортів в нашій провінції, в той час як справжні потреби з опіки здоров'я не покриваються Онтарійською провінційною страхівкою з охорони здоров'я (OHIP). У вівторок, 19 березня, з 12:00 ранку до 2:00 по полудні біля Онтарійського Дому Законодавчої Ради (Queen's Park) в Торонто відбудеться марш проти абортів, щоб заохотити наших депутатів припинити примушення платників податків підтримувати аборти в нашій

провінції. Більше дізнається: campaignlifecoalition.com або 1-800-730-5358, внутр. 238.

Резиденція Св. Димитрія, будинок для незалежних сеньйорів, пропонує оренду квартир (ринкові ціни) особам 65 р. і вище. Якщо ви бажаєте дізнатися більше про пропоновані квартири, які доступні на даний час, а також про перебіг складення заяви, просимо задзвонити 416-243-9051.



СВЯТА ТАЙНА СПОВІДІ – ми просимо не зволікати із сповіддю та заохочуємо, щоб кожен висповідався швидше перед Великоднем. Завжди можна висповідатися підчас Божественної Літургії в суботу та неділю, а також підчас Літургії Ранішосвячених Дарів.

Кухня потребуємо допомоги в цей понеділок та вівторок, а також будемо продавати вареники у цей вівторок з 9:00 ранку до 1:30 по полудні. Просимо допомоги.

Проби для Вівтарної Дружини є необхідні для всі хлопців, щоб вони навчилися добре виконувати свої обов'язки під час богослужіннь. Просимо зазначити у вашому родинному календарі наступні сходи Вівтарної Дружини: 23 березня, 6 квітня та 18 травня. Сходи відбуваються в захристії о год. 5:45 вечора (перед Св. Літургію для дітей в суботу). Якщо ви маєте питання, - просимо зголоситися до диякона Богдана Свистуна або священика. **Сходи для паламарів** відбудуться 23 березня о год. 3:00 по полудні. Ціль - приготування до богослужіння Стасний тиждень та Великдень.

У цьому тижні Літургію Ранішосвячених Дарів будемо служити в середу год. 7:00 веч.: в українській мові (не буде в англійській) з реколекційною наукою, в п'ятницю будемо служити сорокоусти з реколекційною наукою в українській мові.

Хресна Дорога в українській мові служимо у цю неділю, 17 березня, о год. 6:00 вечора.

Повідомляємо, що Катехизмові та Біблійні науки не відбудуться в понеділок та вівторок. Всіх щиросеречно запрошуємо до участі у Великопосних реколекціях.

Збірковий фонд на нові компютери для нашої Свято-Димитрійвської школи. Школярі нашої школи потребують нові компютери. Щоб допомогти нашим школярам йти в ногу з технологією звертаємося про допомогу до цілої громади. На всі пожерти \$25 і вище будемо видавати посвідки на розрахунок з податку на прибуток. Ваші чеки просимо виписувати на Церкву Св. Димитрія.

Наша найщиріша подяка наступним жертводавцям: на потреби церкви: Анонімний Жертводавець \$1000, Родини Дмитришин та Дубас \$100 в пам'ять Богдана Дубаса, **на нові комп'ютери для нашої Свято-Димитрійвської школи:** Петро та Надія Стасина \$100 в честь всіх з родини Стасина, які вчилися та будуть вчитися в школі Св. Димитрія, **на пам'ятник Голодомору:** Михайло та Маряна Йоворський \$75, **на резервний фонд:** Петро та Надія Стасина \$100. Нехай Господь Бог щедро благословить всіх жертводавців!

Просимо молитися за хворих у нашій парафії: Ірина Фіголь, Маркіяна Гузар, Марія Зілінська, Петро Свербивус, диякон Нестор Юрчук, Ірина Вжесневська, Броніслава Кебало.

Наші найглибші співчуття родині та друзям усопшої Катерини Бурий, родині та друзям усопшого Дона Онищука (віце-канцлер нашої Торонтонської Єпархії). Вічна їм пам'ять.

Новини з життя Єпархії

Рік Віри. Ми продовжуємо нашу духовну подорож посвячену Рокові Віри. Наступна Спільна Молитва відбудеться в церкві Успіння Пресвятої Богородиці в Місисага в п'ятницю, 22 березня 2013 року, о 7 годині вечора. Запрошуємо усіх священиків, дияконів і вірних нашої церкви на цю молитву. Address: 3625 Cawthra Rd., Mississauga ON, L5A 2YA Tel: 905 277 0224.

Тихі реколекції для жінок відбудуться в Анкестир: **з 22 до 24 березня в українській мові:** реколекції голосить о. Богдан Білінський, канцлер Української Католицької Єпархії Торонто та Східньої Канади. Бажаючих просимо зголошуватися п. Катерини Корчинської 416-261-5878. Кошт: \$160 (з податком \$180).

ГРОМАДСЬКІ НОВИНИ

Науково-популярна Конференція і Добродчинний Бенкет: "Відновлення національної пам'яті України" субота, 6 квітня 2013 р. Конференція: доповідачі Др. В. В'ятрович, Др. Л. Луцюк, Др. Р. Сербин, Г. Іванущенко, дискусант Др. П. Потічний, 10 год. ранку, КУМФ, 2118-A Bloor St. W., Бенкет: доповідач Др. В. В'ятрович, "Польсько-український конфлікт, 1942-1947" і документальний фільм "В пошуках правди",

6:00 год. веч., Український Дім ім. Т. Шевченка, 482.

ЛУКЖК, Музей Торонтонської Епархії, СФУЖО та Канадсько Українська Мистецька Фундація запрошують до Галереї КУМФ (2118-A Bloor St. W., к. 204, Toronto) на виставку **Писанки Областей України** з 22-го до 28-го березня 2013. Неділя, 24-го березня, 3:00 год. по полудні - "Географія Писанок та Народного Мистецтва України", презентація - Марія Рипан. Виступ шкільної дівчорки Музичної Студії "ЕХО". Виставки колекцій писанок, демонстрування писанкарства, продаж писанок. Кава/солодке. Вступ \$10. **Шкільні тури:** Виставка і писання писанок - п'ятниця 10:00 рано; 2:00 поп.; Субота 9:30 рано. Резервації до 15 березня: (905) 281-3765. \$5 Діти і Молодь.

Намірення з 17 до 24 березня

Неділя

8:30 рано +Дон Онищук 9-ий день
Духовенство та персонал ц. Св. Димитрія
10:00 рано (+п)Отто Юліус Бауер
40-ий день, Василь
А. Петрашко/Родина
11:00 рано Св. Літургія(УКОО)
11:30 рано (+п)Михайло Ребрик 3-та річ.
п. Ребрик/Родина
(+п)За всіх померших приятелів і добродіїв,
о. С. Венгринович, о. С. Константинович, о.
Е. Дмитрук, Марія-Анна, Аніта, Лонгін, Ільза,
Олена, Микола, Андрій А. Небесьо
(+п)Емілія О. Жовтанецька
6:00 веч. Хресна Дорога
Понеділок -
8:30 рано (+зд)Лорі Малоне Шарлін/Наталія

+Зенон Бобовник
+Анна Шервин ЛУКЖК

5:30 веч. Св. Літургія

7:00 веч. Акафіст та реколекційна наука(анг.)

Вівторок

8:30рано +Богдан та всіх померших з родини
Л. Бобовник
+Катерина Бурий Л. Юрик
(+п)Агафія, Тат'яна, Марія, Слава, Роман,
Пилип, Микола, Іван Б. Костів

5:30 веч. Св. Літургія

7:00 веч. Акафіст та реколекційна наука (анг.)

Середа

8:30 рано Св. Літургія
9:30рано (Рез.)За здоровя та успішне складення іспиту для Тараса Родина
7:00 веч. Літургія Ранішосвячених Дарів та реколекційна наука(укр.)

Четвер

8:30 рано (зд)Марія Гімон М. Бохневич
5:30 веч. (+п)Михайло та Софія Вітер Родина

Акафіст та реколекційна наука (укр.)

П'ятниця

8:30 рано (зд)Марлін Благут Л. Юрик
7:00 веч. Сорокоусти та реколекційна наука (укр.)

Субота

8:30 рано Св. Літургія
5:00 веч. (+п)Софія, Олег і Ольга (Шумелда) Родина

6:15 веч. Св. Літургія для дітей

Неділя

8:30 рано Св. Літургія
10:00 рано (зд)Михайло Шоробура Родина
11:00 рано (+п)Петро та Марія(УКОО)
А. Стецюк

11:30 рано Св. Літургія

6:00 веч. Хресна Дорога

Нabemus Papam, Franciscum



У Нас Папа, Франциск

**Молімося завжди одні за одних.
Перші слова Папи Франциска.**

«Браття і сестри, добрий вечір! Ви знаєте, що завданням Конклаву є обрати Єпископа Риму. Здається, що мої брати-кардинали шукали його майже на краю світу, але тепер ми тут. Дякую за гостинність дієцезальній спільноті Риму до свого єпископа. Дякую. І, перш усього, хочу помолитися за нашого вислуженого єпископа Венедикта XVI. Молімося всі разом за нього, щоб Господь його благословив, а Богородиця охороняла», – такими були перші слова новообраного Папи Франциска, а тоді він розпочав проказування молитви «Отче наш», а під його проводом цю молитву багатотисячним голосом проказували вірні, присутні на площі Святого Петра.

Далі проказування молитви «Богородице Діво», «Слава Отцю», а тоді Святіший Отець попросив помолитися за нього:

«Тепер розпочинаємо цей шлях, єпископ і народ, цей шлях Римської Церкви, яка є тою, яка в любові очолює усі Церкви, шлях братерства і любові, довіри між нами. Молімося завжди за нас, одні за одних. Молімося за весь світ, щоб у ньому було велике братерство. Бажаю вам,

щоб цей шлях Церкви, який розпочинаємо сьогодні, і на якому мені допомагатиме тут присутній кардинал-вікарій, був плідним для євангелізації цього, такого прекрасного міста. А тепер хочу дати вам своє благословення, але спочатку хочу вас попросити однієї ласки. Перше, ніж єпископ поблагословить свій народ, прошу вас помолитися до Господа Бога, щоб мене поблагословив». Папа попросив в тиші проказати молитву, і площа, яка перед тим здавалася невгомною, стихла. «А тепер уділю благословення латинською мовою вам і всьому світові, всім чоловікам і жінкам доброї волі», - сказав Папа Франциск та уділив своє перше благословення *Urbi et Orbi*.

Resource: <http://uk.radiovaticana.va/news/2013/03/13>

Patriarch Sviatoslav: Newly elected Pope knows Ukrainian Catholic Church, its Liturgy and Spirituality

RISU correspondent in Rome Oksana Shkodziska took the commentary of Patriarch Sviatoslav Shevchuk about newly elected Pope Francis I.

"I would first like to say that the newly elected Pope Francis was mentored by one of our priests, Stepan Chmil who is now buried in the basilica of St. Sophia in Rome. Today's Pope, during his time as a student of the Salesian school, awoke many hours before his classmates to concelebrate at our Divine Liturgy with Fr. Stepan. He knows our Tradition very well, as well as our Liturgy.

The last time I had an opportunity to see him was as I was preparing to leave Argentina for Ukraine. I asked him to bear witness to the process of beatifying Fr. Stepan Chmil, to which, he gladly agreed. The Holy Father very well knows not only of our Church, but also our liturgy, our rites, and our spirituality.

Apart from this, Pope Francis, as archbishop of Buenos Aires, was assigned as ordinary for Eastern Catholics, specifically those who at the time did not have members of their own hierarchy. Our Eparchy in Argentina is, let's say, suffragan to the Archbishop's seat of Buenos Aires. In this way, Cardinal Bergoglio, always took care of our Church in Argentina; and as a young bishop, I took my first steps in episcopal ministry under his watchful eyes and help. Because of this, I am positive that the Holy Father will be a great help to our Church, and I expect that great things await our Church with this Pope.

In regards to the personality of the new Holy Father - he is an incredibly modest person. For example, as archbishop of Buenos Aires, he never relied on his own automobile, rather relying on public transportation, always in simple clothing. He mostly stands out in his enormous care for the less-fortunate, visiting the most impoverished neighborhoods. He is a person, I would say, of great pastoral foundation.

As a Jesuit, Pope Francis is an incredibly deep intellectual. I can attest to the fact that his homilies are quite short, sometimes no longer than five or six sentences, but he manages to fill them

with such deep meaning, always leaving the faithful in silent contemplation upwards of five-to-seven minutes". (Translation by Julian Hayda)

Resource: <http://risu.org.ua>

Pope Francis I: a profile

The first Latin American pope, Argentina's Jorge Bergoglio is a moderate known for his strong negotiating skills as well as a readiness to challenge powerful interests.

Described by his biographer as a balancing force, Bergoglio, 76, has monk-like habits, is media shy and deeply concerned about the social inequalities rife in his homeland and elsewhere in Latin America.

"His character is in every way that of a moderate. He is absolutely capable of undertaking the necessary renovation without any leaps into the unknown. He would be a balancing force," said Francesca Ambrogetti, who co-authored a biography of Bergoglio after carrying out a series of interviews with him over three years.

"He shares the view that the Church should have a missionary role, that gets out to meet people, that is active... a church that does not so much regulate the faith as promote and facilitate it."

He is renowned as a modest man from a middle class family who is content to travel by bus.

"His lifestyle is sober and austere. That's the way he lives. He travels on the underground, the bus, when he goes to Rome he flies economy class," said Ms Ambrogetti.

Resource: <http://www.telegraph.co.uk>

«Новообраний Папа дуже добре знає і про нашу Церкву, і про нашу Літургію та обряд, і про нашу духовність» – Блаженніший Святослав



«Найперше я б хотів сказати, що новообраний Папа Франциск I є вихованцем нашого священика Степана Чміля, який тепер похований у базилці Святої Софії в Римі. Нинішній Папа, а тоді студент Салезіанської школи, щодня раненько, поки ще всі хлопці спали, прислуговував о. Чмілю під час Служби Божої. Він добре знає наш обряд і пам'ятає навіть нашу Літургію. Востаннє я його відвідував, коли прощався з Аргентиною, від'їжджаючи до України, і просив, щоб він дав свої свідчення для беатифікаційного процесу о. Степана Чміля, на що він охоче погодився. Отож Святіший Отець дуже добре знає і про нашу Церкву, і про нашу Літургію та обряд, і про нашу духовність», – сказав Блаженніший

Святослав, Глава УГКЦ, одразу після повідомлення про обрання 266 очільника Рима.

Крім того, за словами Предстоятеля УГКЦ, Папа Франциск І ще як Архієпископ Буенос-Айреса був ординарієм для східних католиків, зокрема тих, які не мали своєї ієрархії. «А наша єпархія в Аргентині є суфраганною стосовно Архієпископства Буенос-Айреса. Таким чином кардинал Бергольйо завжди опікувався нашою Церквою в Аргентині, і я, як молодий єпископ, робив свої перші кроки в цьому служінні "під його оком" та з його допомогою. Тому, я гадаю, ми справді будемо мати в його особі того Святішого Отця, який дбатиме про нашу Церкву. І я сподіваюся, що з тим Папою нас чекають дуже гарні події в майбутньому», – пояснив Блаженніший Святослав.

У своєму коментарі Глава УГКЦ також зазначив, що новообраний Святіший Отець є надзвичайно скромною людиною. «Наприклад, у Буенос-Айресі він ніколи не використовував свого автомобіля, завжди їздив громадським транспортом, дуже скромно одягався. І вирізнявся тим, що найбільше хотів дбати про вбогих. Він був той, що відвідував людей у найбідніших кварталах і, взагалі, є справжнім душпастирем», – охарактеризував Предстоятель УГКЦ.

Папа Франциск І, за словами Блаженнішого Святослава, є надзвичайно глибоким інтелектуалом. «Пригадую, що його проповіді зазвичай були вельми короткі, часом навіть склалися буквально з п'яти-шести речень, але в них він так багато казав, що після його короткого слова завжди тривала мовчанка, зазвичай п'ять–сім хвилин. Потрібний був час, щоб над цим словом можна було роздумати», – сказав Блаженніший Святослав, Глава УГКЦ.

Оксана Шкодзінська для Департаменту інформації

УГКЦ Resource: <http://ugcc.org.ua>

«Папа Франциск розважливий, побожний, вирізняється простотою», - Блаженніший Любомир

«Папа Франциск розважливий, побожний, вирізняється простотою. У сьогоднішньому світі це дуже-дуже потрібні якості», – сказав Блаженніший Любомир (Гузар), Єпископ-емерит УГКЦ на брифінгу журналістам 14 березня, - повідомляє Інтерфакс-Україна.

Крім того, Блаженніший Любомир повідомив, що Папа, навчаючись у Салезіанському інституті, був знайомий із українським священником Степаном Чмілем, завдяки якому пізнавав східну духовність. «Папа має поняття про Україну і, я думаю, що можна сподіватися на його відвідини України», – відзначив архієпископ.

Він також розповів історію, як одного разу в Римі, на Папському Синоді, зустрівся з тоді ще кардиналом Хорхе Маріо Бергольо, який привітався українською «Слава Ісусу Христу!»

Блаженніший Любомир також відзначив, що «бути Папою ніколи не було легко, завжди існує багато проблем», тим більше, що Франциск з іншого середовища, адже він є не європейцем, а вихідцем із Латинської Америки. «Немає сумніву, що він тепер, прийшовши до Рима і ставши Папою, має дивитися на весь світ, утім, безумовно, він дивитиметься очима людини з Латинської Америки», – вважає колишній Глава УГКЦ.

Департамент інформації УГКЦ
Resource: <http://ugcc.org.ua>

2013



Порядок на
Страсний Тиждень та Великдень

Holy Week & Easter
schedule

NEED HELP WITH CONFESSION?

PREPARING FOR CONFESSION: Before commencing any task it is good to prepare, so that we enter it wholeheartedly and with confidence. Likewise in our Christian sacramental life, we receive the Holy Mysteries when we have prepared ourselves, with the help of God. We receive the sacrament of Holy Communion after entering into a prayerful and humble state of being along with our brothers and sisters attending the divine service. To prepare for the Mystery of Confession, an **EXAMINATION OF CONSCIENCE** is helpful. (Like an athlete stretching and preparing for a tournament.) The examination is to look inwardly into ourselves and see what is troubling us, what is weighing on our conscience. We do this by reflecting on how true or not we were in observing the Ten Commandments and/or the Beatitudes or other key teachings from the Holy Scripture. Open the Holy Bible at home, or wherever you intend to do your preparation. It is always a struggle to begin, but once you start, you will see how delightful your confession will be.

Where to Find:

10 Commandments - Exodus 20:1-17 (2nd book of the Old Testament; chapter 20, verses 1 to 17)

Beatitudes – Mt 5:3-11 (1st book of the New Testament – St. Matthew)

The Greatest Commandment – Mk 12:29-31 (St. Mark)

HOW TO CONFESS?: If you are not sure how to say your Confession, here are some helpful guidelines. Take the time to prepare by making an ‘examination of conscience’, it will help you to enter into your heart and bring to mind all that weighs on your soul. Enter the confessional (situated at the back of the church near the entrance to the main part of the church); when you enter, do not be scared by the dim light, it is to help you to remain in a prayerful and contemplative mode. Kneel down (if you cannot, you may stand); cross yourself three times; the ‘Confession Service’ is written on a sheet in the confessional for your convenience, and the priest will help you as well; state when was your last confession and whether you completed your penance; then state the sins that are laying on your conscience. It is not healthy spiritually to retain any sins willfully because it defeats the purpose of Confession. By holding anything back willfully, it shows that you do not trust that God will forgive you. Rest assured, if you come with a contrite heart in full honesty, God will forgive: *“When Jesus saw their faith, He said to the paralytic, “Son your sins are forgiven you.”(Mk 2:5).* Upon completing your confession state whether you are sorry for your sins; father will give you advice and penance. You are ready to return to the routines of life in a renewed and reconciled spirit. Praise God!

ПРО СПОВІДЬ

ПРИГОТУВАННЯ ДО СПОВІДІ: Перед тим як почати будь-яке діло найперше потрібно добре приготуватися, так щоб ми увійшли в нього цілим серцем і з упевненістю. Подібно в нашому християнському sacramентальному житті, ми отримуємо Святі Тайни, коли ми приготували себе з Божою поміччю. Ми отримуємо Тайну Євхаристії після того, коли ми увійшли в молитовний та смиренний стан свого буття з нашими братами і сестрами, які присутні на Божественій Літургії. Іспит совісті є одним з пунктів доброго приготування до Тайни Сповіді (подібно як атлет напружено приготується до змагань). Через іспит совісті ми входимо внутрішньо у себе і бачимо, що нас непокоїть та що обтяжує наше сумління. Ми застановляємося над тим чи

ми не провинилися проти Божих заповідей, чи додержувалися Блаженств та інших повчань, на які вказує Святе Письмо. Відкрийте Святу Біблію вдома чи де б ви підготувляєтесь. Це правда, що завжди на початку є боротьба, але коли ви вступите в духовну боротьбу тоді побачите якою чудовою є Тайна Сповіді.

Де знайти у Святому Письмі:

10 Заповідей Божих – Вихід 20, 1-17(друга книга Старого Завіту, розділ 20, стихи від 1 до 17);

Блаженства – Мт 5, 3-11(перша книга Нового Завіту – від Святого Апостола Матея);

Дві заповіді любові – Мк 12, 29-31(від Святого Апостола Марка).

ЯК СПОВІДАТИСЯ? Якщо ви не знаєте як зробити свою сповідь, тут є декілька пунктів, які допоможуть вам у цьому. Присвятіть часу, щоб зробити іспит совісті, це допоможе вам ввійти у ваше серце і покаже правдивий образ вашої душі. Ввійдіть до сповідальниці (знаходиться на задній частині церкви, біля входу до головної частини церкви “храму вірних”). Коли увійдете до сповідальниці не лякайтеся затемненого світла, це допоможе залишитися в молитовному і контеплативному стані. Клякніть (якщо не можете, тоді можете стояти) зробіть на собі три рази знак хреста. Для вашої зручності приклад як сповідатися є написаний на аркуші паперу на клячнику, також священник допоможе вам у цьому. Пригадайте, коли останній раз сповідалися і чи виконали покуту, тоді вичисляйте гріхи які пригадали в іспиті совісті. Це не є добрим затаювати будь-який гріх, тому-що це заперечує саму істоту Тайни Сповіді, як також недовір'я Богові, Який прощає гріхи. Якщо ми приходимо до Бога з розкаяним і повним щирості серцем, Він пробачить: “Коли Ісус побачив їх віру, сказав до розслабленого, “Сину, відпускаються твої гріхи” (Мк 2,5). На закінчення своєї сповіді визнайте, що жалуете з цілого серця за всі гріхи, які учинили, як також зробіть постанову поправитися і після того священник дає науку та покуту і уділяє розрешення. Ви готові повернутися до вашого щоденного життя з відновленим і примиреним духом. Слава Богу!

Відправи за Юліянським Календарем Services on Julian Calendar

	Травень		May
	Страсний Четвер	2	Holy Thursday
Страсна Утренья з Читанням Євангелії - УКОО		11:00 am	Reading of the Passion Gospels - UCCC
	Велика П'ятниця	3	Good Friday
Виложення Плащаниці - Резуденція		2:00 pm	Veneration of the Holy Shroud – Residence
Виложення Плащаниці - УКОО		4:00 pm	Veneration of the Holy Shroud - UCCC
	Велика Субота	4	Holy Saturday
Свячення Пасок			Blessing of Easter Baskets
		1:00 pm, 2:00 pm, 3:00pm, 4:00 pm	
	Великдень - ПАСКА	5	Easter - PASCHA
Великодна Свята Літургія		8:00 am	Easter Divine Liturgy
Великодна Свята Літургія – УКОО		11:00 am	Easter Divine Liturgy – UCCC

Страсний Тиждень та Великдень

Holy Week & Easter

Березень		March
Квітня Неділя	24	Palm Sunday
Свята Літургія із Благословенням Лози	Regular	Liturgy with Blessing of Pussy Willows
	Sunday Schedule	
Страсний Понеділок	25	Holy Monday
Благовіщення - Свята Літургія – Укр.	8:30 am	Annunciation - Divine Liturgy – Ukr.
Благовіщення - Свята Літургія – Анг.	7:00 am	Annunciation - Divine Liturgy – Eng.
Страсний Вівторок	26	Holy Tuesday
Свята Літургія – Укр.	8:30 am	Divine Liturgy – Ukr.
Страсна Середа	27	Holy Wednesday
Свята Літургія – Укр.	8:30 am	Divine Liturgy – Ukr.
Літ. Ранішосв. Дарів та Помазання Хворих – Анг.	7:00 pm	Presanctified Div. Lit. & Anointing of the Sick – Eng.
Страсний Четвер	28	Holy Thursday
Св. Літ. та Установлення св. Євхаристії –Укр.	8:30 am	Div. Lit. & Institution of the Holy Eucharist –Ukr.
Страсна Утреня з Читанням Євангелії – У/А	7:00 pm	Matins and Reading of the Passion Gospels–U/E
Велика П'ятниця	29	Good Friday
Вечірня із Виложенням Плащаниці – Укр.	11:00 am	Vespers with Veneration of the Holy Shroud – Ukr.
Вечірня із Виложенням Плащаниці – Анг.	2:00 pm	Vespers with Veneration of the Holy Shroud – Eng.
Єрусалимська Утреня – Укр./ Анг.	7:00 pm	Jerusalem Matins – Ukr./ Eng.
Велика Субота	30	Holy Saturday
Свячення Пасок		Blessing of Easter Baskets
	1:00 pm, 2:00 pm, 3:00pm	
	4:00 pm, 5:00 pm	
Нема Св. Літургії	5:00 pm	No Divine Liturgy
Великдень - ПАСКА	31	Easter - PASCHA
Надгробне – Укр.	7:30 am	Removal of the Holy Shroud – Ukr.
Великодна Утреня та Свята Літургія – Укр.	8:00 am	Resurrection Matins and Divine Liturgy – Ukr.
Великодна Свята Літургія – Анг.	11:00 am	Resurrection Divine Liturgy – Eng.
<i>Свята Літургія – УКОО</i>	<i>11:00 am</i>	<i>Divine Liturgy – UCCC</i>
Квітень		April
Світлий Тиждень	1-6	Bright Week
Свята Літургія – Укр.	8:30 am	Divine Liturgy – Ukr.

**Lenten Misison at
St. Demetrius the Great Martyr Church
March 17 – 22, 2013**

Directed by Father Oleh Kachur



February 24, 1976 – born in Lviv, Ukraine

1994 – completed the Ukrainian Catholic 'Liceum' of Clement Sheptytsky in Lviv

1999 – completed Minor Seminary/ St. Basil the Great College in Stamford, CT, USA with a Bachelor of Arts degree in Philosophy

September 1, 2001 – married Marianna Durda

September 2002 – ordained to the Diaconate by bishop Cornelius (Pasichny)

2002 – completed Seminary formation in Ottawa

2002 – completed a Bachelor of Theology degree specializing in Eastern Christian Studies from St. Paul University in Ottawa and the University of Ottawa

August 28, 2003 – ordained to priesthood by Patriarch Lubomyr Husar

2003 – graduated with a Master of Theology degree specializing in Eastern

Christian Theology from St. Paul University in Ottawa and the University of Ottawa

2004 – received a Licenciante of Theology LTD degree specializing in Eastern Christian Theology from St. Paul University in Ottawa

August 1, 2005 – assigned as associate pastor at St. Nicholas parish in Toronto

Sunday, March 17

Fr. Oleh will deliver the Homily at the Divine Liturgy

8:30 am - Ukrainian

10:00 am - English

11:30 am - Ukrainian

Monday, March 18

6:00 pm Confession

7:00 pm Akathist & Teaching - English

Tuesday, March 19

6:00 pm Confession

7:00 pm Akathist & Teaching - English

Wednesday, March 20

6:00 pm Confession

7:00 pm Presanctified Divine Liturgy & Teaching - Ukrainian

Thursday, March 21

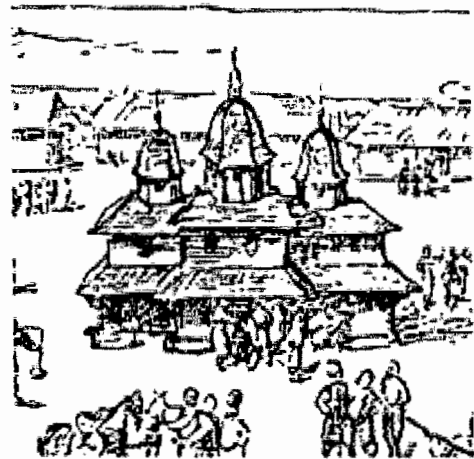
6:00 pm Confession

7:00 pm Akathist & Teaching - Ukrainian

Friday, March 22

6:00 pm Confession

7:00 pm Soroko-qusty (Parastas) & Teaching - Ukrainian



**Великопосна Місія при
Церкві Св. Димитрія Великомученника
17 – 22 Березня, 2013 р.**

Науку виголосить Отець Олег Качур



24 лютого 1976 – народився у місті Львові в Україні

1994 – закінчив Укр. Греко-Кат. Ліцей ім. Клементія Шептицького у місті Львові.

1999 – закінчив малу семінарію-коледж Василія Великого у місті Стенфорд, штат Коннектикут у США із ступенем Бакалавра Мистецтв (філософія).

1 вересня 2001 – одружився з Маріанною Дурдою.

Весною 2002 – отримав дияконські свячення з рук Кир Корнилія Пасічного

2002 – закінчив семінарію в Оттаві

2002 – отримав ступінь Бакалавра Богословії із спеціалізацією у Східній Богословії від Університету Св. Павла в Оттаві, Канада, а також Університету Оттави

28 серпня 2003 – отримав єрейські свячення з рук Патріарха Любомира

Гузара

2003 – отримав ступінь Магістра Богословії із спеціалізацією у Східній Богословії від Університету Св. Павла в Оттаві, Канада, а також Університету Оттави.

2004 – отримав Ліцензіат Богослова із спеціалізацією у Східній Богословії від Університету Св. Павла в Оттаві.

1 серпня 2005 – призначений сотрудником при церкві Св. о. Миколая в Торонто, Канада.

Неділя, 17 березня

Отець Олег проповідуватиме на Службі Божій

8:30 am – Українська

10:00 am – Англійська

11:30 am – Українська

Понеділок, 18 березня

6:00 pm Сповідь

7:00 pm Акафист та наука - Англійська

Tuesday, 19 березня

6:00 pm Сповідь

7:00 pm Акафист та наука - Англійська

Середа, 20 березня

6:00 pm Сповідь

7:00 pm Літургія Раніш-Освятчених Дарів та наука - Українська

Четвер, 21 березня

6:00 pm Сповідь

7:00 pm Акафист та наука - Українська

П'ятниця, 22 березня

6:00 pm Сповідь

7:00 pm Сорокоусти (Парастас) та наука – Українська





УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
КИЇВСЬКА АРХИЄПАРХІЯ

Kyiv, 14th of March, 2013
Prot. KA-13/085

Glory to Jesus Christ!

**The Most Reverend Archbishops and Bishops,
Reverend Priests and Hieromonks, Venerable Monks and Nuns,
Dearly Beloved in Christ Lay Sisters and Brothers!**

We would like to invite you to join and to participate in the forthcoming event **International All-Church Pilgrimage to the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ to celebrate the 1025th anniversary of the Baptism of Rus'-Ukraine, August, 17-18, 2013, Kyiv, Ukraine.**

On this occasion Head of the Ukrainian Greek Catholic Church His Beatitude Sviatoslav (Shevchuk) together with the Synod of Bishops will bless the main temple of our Church - Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ.

In the pilgrimage program will be a prayer service to Saint Volodymyr the Great (on St. Volodymyr's Hill). The blessing ritual of the Cathedral will be preceded by an all-night vigil by youth; after Liturgy, on the banks of Dnipro River, there will be a renewal of Baptismal vows, the blessing of water, spiritual and artistic programs. As well we invite you to visit famous historical and spiritual centers, various interesting exhibitions. Organizers of the pilgrimage have planned the solemn feast and spiritual art event in the National Opera of Ukraine.

I believe this pilgrimage to the new Jerusalem - Kyiv and to the banks of the new Jordan - Dnipro will renew and strengthen and consolidate every of us and all our church community.

Inviting you to participate in so important all-church event I will be grateful for your support and constructive suggestions and comments for its successful organization and realization.

More detailed information can be found on the link: www.proshcha.ugcc.org.ua.
You can communicate with us by an e-mail: proscha2013@gmail.com
or by phone: + 380963309679.

With expression of respect and love in Christ



+ Josyf Milyan
*Auxiliary Bishop of Kyiv,
Protosyncellus of Kyiv Archdiocese,
Head of the Organizing Committee*



УКРАЇНЬСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА КИЇВСЬКА АРХИЄПАРХІЯ

Київ, 14 березня 2013 р.Б.

Вих.: КА-13/084

Слава Ісусу Христу!

**Високопреосвященні та преосвященні владыки,
всесвітліші та всечесніші отці, дорогі у Христі брати і сестри!**

Щирозадушено запрошуємо Вас взяти участь у Міжнародній всецерковній прощі до Патріаршого собору у м. Києві, з нагоди 1025-ліття Хрещення Русі-України 17-18 серпня 2013 р.Б.

Глава Української Греко-Католицької Церкви, Блаженніший Святослав (Шевчук), спільно з Синодом Єпископів освятить головний храм нашої Церкви – Патріарший Собор Воскресіння Христового. В програмі святкувань та освячення Собору, відбудеться молебен до Святого Володимира на Володимирській гірці, чин освячення Собору, всенічна, нічні чування, відновлення хресних обітів, освячення води на Дніпрі, духовно-мистецькі програми. При цій нагоді ми запрошуємо також відвідати визначні історичні та прочанські центри України та Києва, експозиції виставок.

Організатори прощі запланували для бажаючих урочистий банкет та академічний духовно-мистецький захід у Національній опері України.

З приводу реєстрації та організації Вашого перебування в Україні просимо звертатися за посиланням www.proshcha.ugcc.org.ua. Пишіть за електронною адресою prosha2013@gmail.com або телефонуйте за телефоном +380963309679.

Проца до рідних порогів батьківської землі, як нового Єрусалиму - Києва та до берегів нового Йордану - Дніпра напевно додадуть усім сили і Божого духа у відновлені лиця рідної землі та віднови нас усіх, як єдиного Божого люду та зокрема кожного як дітей Божих.

Запрошуючи Вас до участі у так важливому всецерковному заході, сподіваюся на Вашу консолідацію, підтримку та конструктивні пропозиції і зауваження щодо успішності проведення так важливого Божого діла.

Користаючись з нагоди дозвольте виразити Вам свою пошану і прихильність, в Христі Господі



+ Йосиф Мілян

Єпископ-помічник Київський,

Протосинкел Київської архієпархії УГКЦ,

Голова оргкомітету Прощі